



为什么

为 什 么

原著〔俄〕阿·托尔斯泰

改编 凡 之

绘画 华三川



上海人民美術出版社

为什么

〔俄〕阿·托尔斯泰 原 著

凡 之 改 编

华 三 川 绘 画

谢 颖 责任编辑

上海人民美术出版社出版发行

上海长乐路672弄33号 电话:54044520

上海信老印刷厂印刷

开本 787 × 1092 1/32 印张 2.25

2006年5月第1版 2006年5月第1次印刷

印数: 0001—4000

ISBN 7-5322-4720-1/J · 4218

定价: 22.00 元

连环画文化魅力的断想

(代序)

2004年岁尾，以顾炳鑫先生绘制的连环画佳作《渡江侦察记》为代表的6种32开精装本问世后，迅速引起行家的关注和读者的厚爱，销售情况火爆，这一情景在寒冷冬季来临的日子里，像一团热火温暖着我们出版人的心。从表面上看，这次出书，出版社方面做了精心策划，图书制作精良和限量印刷也起到了一定的作用。但我体会这仍然是连环画的文化魅力影响着我们出版工作的结果。

连环画文化魅力是什么？我们可能很难用一句话来解释的。在新中国连环画发展过程中，人们过去最关心的现象是名家名作和它的阅读传播能力，很少去注意它已经形成的文化魅力。以我之见，连环画的魅力就在于它的大俗大雅的文化基础。今天当我们与连环画发展高峰期有了一定的时间距离时，就更清醒地认识到，连环画既是寻常百姓人家的阅读载体，又是中国绘画艺术殿堂中的一块瑰宝，把大俗的需求和大雅的创意如此和谐美妙地结合在一起，堪称文化上的“绝配”。来自民间，盛

于社会，又汇入大江。我现在常把连环画的发展过程认定是一种民族大众文化形式的发展过程，也是一种真正“国粹”文化的形成过程。试想一下，当连环画爱好者和艺术大师们的心绪都沉浸在用线条、水墨以及色彩组成的一幅幅图画里，大家不分你我长幼地用相通语言在另一个天境里进行交流时，那是多么动人的场面。

今天，我们再一次体会到了这种欢悦气氛，我们出版工作者也为之触动了，连环画的文化魅力，将成为我们出版工作的精神支柱。我向所有读者表达我们的谢意时，也表示我们要继续做好我们的出版事业，让这种欢悦的气氛长驻人间。

感谢这么好的连环画！

感谢连环画的爱好者们！

上海人民美术出版社社长 曹新

2005年1月6日

● 专家点评

眼睛是心灵的窗户。华云川先生以他一贯细腻优美的画风，给我们展现了一幅十九世纪波兰人民反抗民族压迫，争取独立自由的历史画卷。画家尤其擅长通过对眼神和表情的描绘，来表现人物的内心世界和性格特征，如女主人公阿尔宾娜的刚强果敢，男主人公米古尔斯基的坚毅宽厚，车夫的阴险狡诈，无不生动传神，呼之欲出。特别是最后阿尔宾娜那绝望、悲愤、忧伤、懊丧、迷茫、疑惑的眼神，让我们深深同情她命运的多舛，我们仿佛从她的眼睛里读到

了“为什么”三个字。她一家以悲剧表现动荡年代中心人物
的悲惨命运，也折射了波兰民族命运的坎坷艰辛，深刻揭
示了民族压迫和反抗的时代主题。本书虽然篇幅不长，但却
让读者回味无穷，我们不得不佩服编绘者深厚的艺术功力。

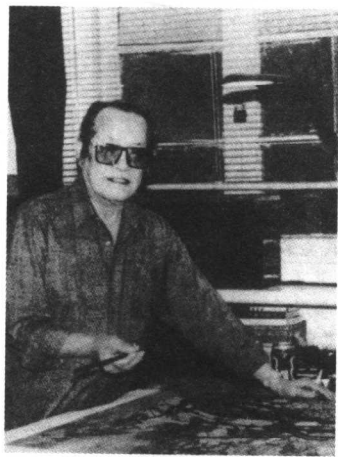
司马谈

二〇〇六年四月

前 言

1815 年，波兰再度被普鲁士、奥地利和俄罗斯所瓜分。俄罗斯分得波兰东部和华沙城，这块土地称为波兰王国。沙皇亚历山大一世自封为世袭的波兰国王，并派驻总督代他统治。1830 年 11 月波兰人民起义，目的使波兰脱离俄罗斯的统治，建立一个独立的国家。但是起义失败了，沙皇残暴地处置了起义者。这个故事就是描写一个革命者的不幸遭遇。





华三川

华三川，浙江省镇海县人，1930年生于上海。他从小喜欢美术，经常逛书摊，并且迷恋上了“小人书”连环画。由于家境窘迫，无力为他提供学画条件。15岁时，他便外出当学徒打工，利用业余时间自学绘画。后经人介绍，他去上海大舞台做舞台布景，正式接触美术。上海解放不久，他参加了由市文化局主办的连环画工作者学习班，开始为私人书局创作连环画，成为专事连环画创作的自由职业者。1960年，他被吸收进上海少年儿童出版社，任美术室专业创作员。

华三川属天资早慧又勤思敬业的画家。他创作的题材多为中外现实故事。他善于接受新事物，努力汲取其他艺术的养料，来弥补、充实自己的创作。他对刻画各种人物的形象及心理特征显示出极强的领悟力和造型能力；出自其笔下的老交通、王孝和、喜儿、李侠、丘财康及外国名著中的各类人物，均以其丝丝入扣和真实可信的细致刻画，给读者留下难以磨灭的印象。华三川自律甚严，每创作一部作品，都投入了大量的精力和体力，力求做到尽善尽美。因此他的连环画创作才独具一格，魅力持久而弥新。

华三川主要作品（沪版）

《神枪手李飞》华东人民出版社 1952 年 5 月版
《一级英雄班》全球书局 1953 年 1 月版
《苏联第一个女航空员》六合书局 1953 年 6 月版
《通过地雷阵》三一美术 1953 年 7 月版
《闯关》华东人民美术出版社 1953 年 11 月版
《红星队员》新美术出版社 1953 年 11 月版
《第一步》华东人民美术出版社 1954 年 3 月版
《特别货车》新美术出版社 1954 年 3 月版
《天山风雪》三一美术 1954 年 5 月版
《面向海洋》美术读物出版社 1954 年 9 月版
《黄继光的少年时代》新美术出版社 1955 年 3 月版
《王孝和》上海人民美术出版社 1955 年 4 月版
《烽火台》华东人民美术出版社 1954 年 6 月版
《骗局》上海人民美术出版社 1955 年 7 月版
《谁放的火》上海人民美术出版社 1955 年 7 月版
《夜探东门岛》上海人民美术出版社 1955 年 11 月版
《虎头鲨落网记》（合作）上海人民美术出版社 1956 年 3 月版
《智取大盖山》新艺术出版社 1956 年 7 月版

《怎么办？》上海人民美术出版社 1957 年 3 月版
《两块钱》上海人民美术出版社 1957 年 5 月版
《为什么？》上海人民美术出版社 1957 年 11 月版
《钢人》上海人民美术出版社 1959 年 9 月版
《征服时间的人们》上海人民美术出版社 1959 年 12 月版
《永不消逝的电波》上海人民美术出版社 1960 年 1 月版
《古茜与德茜》上海人民美术出版社 1961 年 5 月版
《交通站的故事》上海人民美术出版社 1961 年 12 月版
· 获首届全国连环画评奖绘画二等奖
《白毛女》上海人民美术出版社 1965 年 3 月版
· 获第二届全国连环画评奖绘画一等奖



约瑟夫·米古尔斯基来到雅切夫斯基家里作客，使得雅切夫斯基全家人都感到愉快。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



米古尔斯基本来是想向雅切夫斯基的大女儿求婚的,但是来到这里以后,他却爱上了雅切夫斯基的小女儿阿尔宾娜。



米古尔斯基只住了一个礼拜，没有求婚便突然走了。除了阿尔宾娜，谁也不明白其中的原因。



1830 年的冬天，为了推翻沙皇的统治，波兰人民起义了。米古尔斯基来信说，他也参加了起义。



阿尔宾娜被这些令人振奋的消息激动着。有一天，她穿上长裤，戴上四角军帽，准备穿上男装从家里逃走，也去参加波兰军队。



事情被父亲知道了，父亲从心里对女儿的愿望表示嘉许，但还是拦阻了她，并且告诉她：“妇女有别的事情可做：爱那些为祖国牺牲生命的人，安慰他们。”



但是，波兰起义失败了。成百上千的人遭到屠杀、鞭打、流放。米古尔斯基被流放到乌拉尔斯克。雅切夫斯基收到他从流放地寄来的一封信，念着念着便失声痛哭起来。